

# Guía Completa de 200 Conectores en Alemán

Umfassender Leitfaden zu 200 deutschen Konnektoren

IdiomAry

## ¿Qué son los conectores?

Los conectores son palabras o grupos de palabras que enlazan ideas y permiten expresar relaciones como adición, contraste, causa, consecuencia y secuencia. En esta guía encontrarás **200 conectores en alemán**, organizados por categorías y numerados, con su traducción al español y un ejemplo de uso en ambos idiomas para aprenderlos en contexto. Los ejemplos respetan siempre el orden de palabras correcto del alemán, que varía según el tipo de conector.

## Índice

|                                                    |          |
|----------------------------------------------------|----------|
| <b>1. Conectores de adición</b>                    | <b>4</b> |
| 1.1. Adición directa . . . . .                     | 4        |
| 1.2. Ampliación y refuerzo . . . . .               | 4        |
| 1.3. Estructuras correlativas de adición . . . . . | 5        |
| <b>2. Conectores de contraste</b>                  | <b>6</b> |
| 2.1. Oposición directa . . . . .                   | 6        |
| 2.2. Comparación entre ideas . . . . .             | 7        |
| 2.3. Sustitución y preferencia . . . . .           | 7        |
| <b>3. Conectores de concesión</b>                  | <b>8</b> |
| 3.1. Aunque y a pesar de . . . . .                 | 8        |
| 3.2. Persistencia pese a obstáculos . . . . .      | 9        |
| 3.3. Admisión de una objeción . . . . .            | 9        |
| <b>4. Conectores de causa</b>                      | <b>9</b> |
| 4.1. Razones y explicaciones . . . . .             | 10       |
| 4.2. Causas concretas . . . . .                    | 10       |
| 4.3. Contexto y circunstancias . . . . .           | 11       |

|                                                       |           |
|-------------------------------------------------------|-----------|
| <b>5. Conectores de consecuencia</b>                  | <b>11</b> |
| 5.1. Resultado directo . . . . .                      | 11        |
| 5.2. Explicación de la consecuencia . . . . .         | 12        |
| 5.3. Intensidad y grado del resultado . . . . .       | 13        |
| <b>6. Conectores de secuencia y orden</b>             | <b>13</b> |
| 6.1. Inicio de una secuencia . . . . .                | 13        |
| 6.2. Continuación y transición . . . . .              | 14        |
| 6.3. Último paso y cierre . . . . .                   | 14        |
| <b>7. Conectores de tiempo y simultaneidad</b>        | <b>15</b> |
| 7.1. Momento en que ocurre algo . . . . .             | 15        |
| 7.2. Antes, después y continuidad . . . . .           | 15        |
| 7.3. Acciones simultáneas . . . . .                   | 16        |
| <b>8. Conectores de comparación y similitud</b>       | <b>16</b> |
| 8.1. Similitud entre ideas . . . . .                  | 16        |
| 8.2. Comparación directa . . . . .                    | 17        |
| <b>9. Conectores de propósito</b>                     | <b>18</b> |
| 9.1. Objetivo directo . . . . .                       | 18        |
| 9.2. Metas e intenciones . . . . .                    | 18        |
| 9.3. Prevención de un riesgo . . . . .                | 19        |
| <b>10. Conectores de condición</b>                    | <b>19</b> |
| 10.1. Condiciones generales . . . . .                 | 19        |
| 10.2. Casos previstos y alternativas . . . . .        | 20        |
| 10.3. Hipótesis y supuestos . . . . .                 | 20        |
| 10.4. Condición negativa . . . . .                    | 20        |
| <b>11. Conectores de ejemplificación y aclaración</b> | <b>21</b> |
| 11.1. Presentación de ejemplos . . . . .              | 21        |
| 11.2. Enumeración y casos particulares . . . . .      | 21        |
| 11.3. Reformulación de una idea . . . . .             | 22        |
| <b>12. Conectores de énfasis y precisión</b>          | <b>22</b> |
| 12.1. Confirmación y refuerzo . . . . .               | 22        |
| 12.2. Prioridad e importancia . . . . .               | 23        |
| 12.3. Destacar un detalle . . . . .                   | 23        |
| <b>13. Conectores de alternativas y excepciones</b>   | <b>24</b> |
| 13.1. Elección entre opciones . . . . .               | 24        |
| 13.2. Exclusiones y excepciones . . . . .             | 24        |
| 13.3. Sustitución . . . . .                           | 25        |

---

|                                               |           |
|-----------------------------------------------|-----------|
| <b>14. Conectores de resumen y conclusión</b> | <b>25</b> |
| 14.1. Síntesis de las ideas . . . . .         | 25        |
| 14.2. Visión general . . . . .                | 26        |
| 14.3. Conclusión y cierre . . . . .           | 26        |

# 1 Conectores de adición

*Additionskonnektoren - Añaden información relacionada.*

## 1.1 Adición directa

### 1. und - Y

*Ich trinke Kaffee und Tee.*  
Bebo café y té.

### 2. auch - También

*Sie spricht Französisch. Sie spricht auch Deutsch.*  
Ella habla francés. También habla alemán.

### 3. außerdem - Además

*Das Hotel ist zentral. Außerdem bietet es kostenloses Frühstück.*  
El hotel está en el centro. Además, ofrece desayuno gratuito.

### 4. zudem - Además

*Der Kurs ist nützlich. Er ist zudem kostenlos.*  
El curso es útil. Además, es gratuito.

### 5. dazu - Además, encima

*Das Projekt ist komplex, und dazu sehr ehrgeizig.*  
El proyecto es complejo y, además, muy ambicioso.

### 6. ferner - Además, asimismo

*Bitte senden Sie den Vertrag. Ferner benötigen wir Ihre Adresse.*  
Envíe el contrato, por favor. Además, necesitamos su dirección.

### 7. gleichfalls - Igualmente

*Ich wünsche dir einen schönen Tag. – Danke, dir gleichfalls!*  
–Que tengas un buen día. –¡Gracias, igualmente!

### 8. ebenso - Igualmente

*Sie hat sich entschuldigt. Ich ebenso.*  
Ella se disculpó. Yo también.

## 1.2 Ampliación y refuerzo

**9. darüber hinaus** - Además de esto

*Die Stadt hat ein Theater. Darüber hinaus gibt es zwei Museen.*  
La ciudad tiene un teatro. Además de esto, hay dos museos.

**10. weiterhin** - Asimismo

*Der Zug war verspätet. Weiterhin fielen zwei Verbindungen aus.*  
El tren llegó con retraso. Además, se cancelaron dos conexiones.

**11. des Weiteren** - Por otra parte

*Des Weiteren möchten wir uns für Ihre Geduld bedanken.*  
Por otra parte, quisiéramos agradecerle su paciencia.

**12. überdies** - Además

*Die Wohnung ist klein. Überdies liegt sie an einer lauten Straße.*  
El piso es pequeño. Además, da a una calle ruidosa.

**13. obendrein** - Encima

*Der Weg war lang, und obendrein begann es zu regnen.*  
El camino era largo y, encima, empezó a llover.

**14. noch dazu** - Para colmo

*Er war müde. Noch dazu hatte er Kopfschmerzen.*  
Estaba cansado. Para colmo, le dolía la cabeza.

**15. hinzu kommt, dass** - A esto se suma que

*Die Zeit ist knapp. Hinzu kommt, dass das Budget begrenzt ist.*  
El tiempo es escaso. A esto se suma que el presupuesto es limitado.

**16. nicht zu vergessen, dass** - Sin olvidar que

*Die Reise ist anstrengend. Nicht zu vergessen, dass sie auch teuer ist.*  
El viaje es agotador. Sin olvidar que además es caro.

**1.3 Estructuras correlativas de adición****17. sowohl ... als auch** - Tanto ... como

*Sie spricht sowohl Französisch als auch Spanisch.*  
Ella habla tanto francés como español.

**18. nicht nur ... sondern auch** - No solo ... sino también

*Er ist nicht nur pünktlich, sondern auch sehr freundlich.*  
No solo es puntual, sino también muy amable.

**19. weder ... noch** - Ni ... ni

*Es ist weder warm noch kalt.*  
No hace ni frío ni calor.

**20. sowie** - Así como

*Bring bitte Brot sowie Käse mit.*  
Trae pan, así como queso, por favor.

**21. teils ... teils** - En parte ... en parte

*Das Publikum reagierte teils begeistert, teils skeptisch.*  
El público reaccionó en parte entusiasmado y en parte escéptico.

**22. ebenso ... wie** - Tan ... como

*Sie ist ebenso klug wie fleißig.*  
Es tan lista como trabajadora.

## 2 Conectores de contraste

*Kontrastkonnektoren - Marcan diferencias u oposición.*

### 2.1 Oposición directa

**23. aber** - Pero

*Ich wollte kommen, aber ich war krank.*  
Quería venir, pero estaba enfermo.

**24. doch** - Sin embargo

*Die Aufgabe ist schwer, doch sie ist lösbar.*  
La tarea es difícil; sin embargo, tiene solución.

**25. jedoch** - Sin embargo

*Es war spät. Jedoch machten wir noch einen Spaziergang.*  
Era tarde. Sin embargo, dimos un paseo.

**26. dagegen** - En cambio

*Im Norden regnet es viel. Im Süden ist es dagegen trocken.*  
En el norte llueve mucho. En el sur, en cambio, es seco.

**27. hingegen** - En cambio

*Die Miete ist günstig. Die Nebenkosten sind hingegen hoch.*  
El alquiler es barato. Los gastos adicionales, en cambio, son altos.

**28. andererseits** - Por otro lado

*Der Job ist sicher. Andererseits ist er nicht gut bezahlt.*  
El trabajo es seguro. Por otro lado, está mal pagado.

**29. umgekehrt** - Al revés

*Nicht der Gast bedient den Wirt, sondern umgekehrt.*  
No es el cliente quien atiende al dueño, sino al revés.

## 2.2 Comparación entre ideas

**30. während** - Mientras que

*Ich arbeite zu Hause, während mein Bruder im Büro arbeitet.*  
Yo trabajo en casa, mientras que mi hermano trabaja en una oficina.

**31. wohingegen** - Mientras que

*Der Bus ist billig, wohingegen das Taxi teuer ist.*  
El autobús es barato, mientras que el taxi es caro.

**32. im Gegensatz dazu** - En contraste

*Sein Bruder ist groß. Im Gegensatz dazu ist er klein.*  
Su hermano es alto. En contraste, él es bajo.

**33. im Unterschied dazu** - A diferencia de

*Im Unterschied zum letzten Jahr haben wir dieses Jahr mehr Zeit.*  
A diferencia del año pasado, este año tenemos más tiempo.

**34. wogegen** - Frente a lo cual

*Alle stimmten für den Plan, wogegen die Leitung zögerte.*  
Todos votaron a favor del plan, frente a lo cual la dirección dudó.

**35. demgegenüber** - En cambio, por contraste

*Die alten Modelle waren laut. Die neuen sind demgegenüber leise.*  
Los modelos antiguos eran ruidosos. Los nuevos, en cambio, son silenciosos.

## 2.3 Sustitución y preferencia

**36. sondern** - Sino

*Wir fuhren nicht mit dem Auto, sondern mit dem Zug.*  
No fuimos en coche, sino en tren.

**37. stattdessen** - En cambio

*Er kam nicht zur Party. Stattdessen blieb er zu Hause.*  
No vino a la fiesta. En cambio, se quedó en casa.

**38. vielmehr** - Más bien

*Es war kein Fehler. Vielmehr war es eine bewusste Entscheidung.*  
No fue un error. Más bien fue una decisión deliberada.

**39. eher** - Más bien

*Das ist eher eine Ausnahme als die Regel.*  
Eso es más bien una excepción que la regla.

**40. im Gegenteil** - Al contrario

*Der Film war nicht langweilig. Im Gegenteil, er war spannend.*  
La película no fue aburrida. Al contrario, fue emocionante.

### 3 Conectores de concesión

*Konzessivkonnectoren* - Presentan una objeción que no impide el resultado.

#### 3.1 Aunque y a pesar de

**41. obwohl** - Aunque

*Obwohl es regnete, gingen wir spazieren.*  
Aunque llovía, salimos a caminar.

**42. obgleich** - Aunque

*Obgleich sie müde war, arbeitete sie weiter.*  
Aunque estaba cansada, siguió trabajando.

**43. obschon** - Aunque

*Obschon der Plan teuer war, wurde er genehmigt.*  
Aunque el plan era caro, se aprobó.

**44. auch wenn** - Aunque

*Auch wenn es schwierig wird, gebe ich nicht auf.*  
Aunque se ponga difícil, no me rindo.

**45. selbst wenn** - Incluso si

*Selbst wenn es regnet, findet das Fest im Freien statt.*  
Incluso si llueve, la fiesta tendrá lugar al aire libre.

**46. wenn auch** - Aunque

*Der Weg war weit, wenn auch nicht gefährlich.*  
El camino era largo, aunque no peligroso.

**47. trotzdem** - Aun así

*Die Straße war gesperrt. Trotzdem erreichten wir den Flughafen rechtzeitig.*  
La carretera estaba cortada. Aun así, llegamos al aeropuerto a tiempo.

**48. ungeachtet** - Pese a

*Ungeachtet der Kritik setzte das Team das Projekt fort.*  
Pese a las críticas, el equipo continuó con el proyecto.

### 3.2 Persistencia pese a obstáculos

**49. dennoch** - No obstante

*Die Aufgabe war schwer. Dennoch schaffte er es.*  
La tarea fue difícil. No obstante, lo logró.

**50. nichtsdestotrotz** - Aun así

*Das Wetter war schlecht. Nichtsdestotrotz unternahmen wir den Ausflug.*  
El tiempo era malo. Aun así, hicimos la excursión.

**51. nichtsdestoweniger** - Pese a todo

*Der Preis ist hoch. Nichtsdestoweniger lohnt sich der Kauf.*  
El precio es alto. Pese a todo, la compra merece la pena.

**52. gleichwohl** - No obstante

*Die Gefahr ist gering. Gleichwohl müssen wir vorsichtig sein.*  
El peligro es bajo. No obstante, debemos ser prudentes.

### 3.3 Admisión de una objeción

**53. freilich** - Es cierto que

*Freilich ist das Zimmer klein, aber es ist hell.*  
Es cierto que la habitación es pequeña, pero es luminosa.

**54. zwar** - Es cierto que ... pero

*Zwar ist das Hotel teuer, aber es liegt zentral.*  
Es cierto que el hotel es caro, pero está en el centro.

## 4 Conectores de causa

*Kausalkonnektoren - Introducen motivos o razones.*

## 4.1 Razones y explicaciones

### 55. weil - Porque

*Ich blieb zu Hause, weil ich krank war.*

Me quedé en casa porque estaba enfermo.

### 56. da - Como

*Da es spät war, gingen wir.*

Como era tarde, nos fuimos.

### 57. denn - Pues

*Wir blieben drinnen, denn es stürmte.*

Nos quedamos dentro, pues había tormenta.

### 58. nämlich - Es que, pues

*Ich kann nicht kommen. Ich bin nämlich auf Dienstreise.*

No puedo venir: es que estoy de viaje de negocios.

### 59. zumal - Sobre todo porque

*Der Termin passt schlecht, zumal viele im Homeoffice sind.*

La fecha viene mal, sobre todo porque muchos están en teletrabajo.

### 60. wo doch - Si (de verdad)

*Warum ein neues Auto kaufen, wo doch das alte gut läuft?*

¿Por qué comprar un coche nuevo si el viejo funciona bien?

## 4.2 Causas concretas

### 61. wegen - Por

*Das Spiel wurde wegen des Regens abgesagt.*

El partido se canceló por la lluvia.

### 62. aufgrund - Debido a

*Der Flug verspätete sich aufgrund des schlechten Wetters.*

El vuelo se retrasó debido al mal tiempo.

### 63. infolge - Debido a

*Infolge des Sturms wurden mehrere Straßen gesperrt.*

Debido a la tormenta, se cortaron varias carreteras.

**64. dank** - Gracias a

*Dank deiner Hilfe haben wir alles rechtzeitig geschafft.*  
Gracias a tu ayuda, lo logramos todo a tiempo.

**65. mangels** - Por falta de

*Der Fall wurde mangels Beweisen eingestellt.*  
El caso se archivó por falta de pruebas.

**66. zufolge** - Según

*Dem Wetterbericht zufolge wird es morgen schneien.*  
Según el parte meteorológico, mañana nevará.

### 4.3 Contexto y circunstancias

**67. angesichts** - Ante

*Angesichts der Mieten wohnen viele Studenten im Wohnheim.*  
Ante los alquileres, muchos estudiantes viven en residencias.

**68. in Anbetracht** - Teniendo en cuenta

*In Anbetracht der Umstände war die Entscheidung richtig.*  
Teniendo en cuenta las circunstancias, la decisión fue correcta.

**69. vor dem Hintergrund** - Con el telón de fondo de

*Vor dem Hintergrund der Krise senkte die Firma ihre Ziele.*  
Con el telón de fondo de la crisis, la empresa redujo sus objetivos.

**70. im Hinblick auf** - De cara a

*Im Hinblick auf die Prüfung sollten Sie jetzt anfangen zu lernen.*  
De cara al examen, debería empezar a estudiar ya.

**71. angesichts der Tatsache, dass** - Dado que

*Angesichts der Tatsache, dass die Zahlung fehlt, stornieren wir die Bestellung.*  
Dado que falta el pago, cancelamos el pedido.

## 5 Conectores de consecuencia

*Folgekonnektoren* - Expresan resultados o efectos.

### 5.1 Resultado directo

**72. also** - Así que

*Es regnete, also nahmen wir einen Regenschirm mit.*  
Llovía, así que llevamos un paraguas.

**73. deshalb** - Por eso

*Die Straßen waren vereist. Deshalb fahren wir vorsichtig.*  
Las calles estaban heladas. Por eso conducimos con cuidado.

**74. darum** - Por eso

*Er hatte keinen Wecker. Darum verschlief er.*  
No tenía despertador. Por eso se quedó dormido.

**75. daher** - Por ello

*Die Nachfrage stieg. Daher erhöhten wir die Produktion.*  
La demanda subió. Por ello, aumentamos la producción.

**76. deswegen** - Por eso

*Der Aufzug war kaputt. Deswegen nahmen wir die Treppe.*  
El ascensor estaba averiado. Por eso cogimos las escaleras.

**77. folglich** - En consecuencia

*Er hat nicht gelernt. Folglich bestand er die Prüfung nicht.*  
No estudió. En consecuencia, no aprobó el examen.

**78. somit** - Por lo tanto

*Alle Tickets sind verkauft. Die Veranstaltung ist somit ausgebucht.*  
Todas las entradas están vendidas. El evento está, por lo tanto, agotado.

## 5.2 Explicación de la consecuencia

**79. infolgedessen** - En consecuencia

*Der Sturm beschädigte das Dach. Infolgedessen tropfte es im Obergeschoss.*  
La tormenta dañó el tejado. En consecuencia, goteaba en el piso de arriba.

**80. demzufolge** - En consecuencia

*Die Umsätze sanken. Demzufolge wurde das Budget gekürzt.*  
Las ventas bajaron. En consecuencia, se recortó el presupuesto.

**81. demnach** - Según ello

*Das Protokoll ist klar. Demnach starten wir um acht.*  
El acta es clara. Según ella, empezamos a las ocho.

**82. mithin** - Por consiguiente

*Das Angebot ist unverbindlich. Es ist mithin kein Vertrag.*

La oferta no es vinculante. No es, por consiguiente, un contrato.

**83. daraus folgt, dass** - De ahí se deduce que

*Alle Karten sind verkauft. Daraus folgt, dass die Halle voll ist.*

Todas las entradas están vendidas. De ahí se deduce que la sala está llena.

### 5.3 Intensidad y grado del resultado

**84. sodass** - De modo que

*Wir standen früh auf, sodass wir den ersten Bus erreichten.*

Nos levantamos temprano, de modo que alcanzamos el primer autobús.

**85. so ... dass** - Tan ... que

*Die Tasche war so schwer, dass ich eine Pause machen musste.*

El bolso era tan pesado que tuve que hacer una pausa.

## 6 Conectores de secuencia y orden

*Sequenzkonnectoren - Organizan pasos e ideas.*

### 6.1 Inicio de una secuencia

**86. zuerst** - Primero

*Zuerst lesen Sie die Anleitung.*

Primero, lea las instrucciones.

**87. zunächst** - En primer lugar

*Zunächst müssen wir das Problem definieren.*

En primer lugar, debemos definir el problema.

**88. als Erstes** - Lo primero

*Als Erstes öffnen wir das Dokument.*

Lo primero es abrir el documento.

**89. an erster Stelle** - En primer lugar

*An erster Stelle steht die Sicherheit der Gäste.*

En primer lugar está la seguridad de los invitados.

**90. zuerst einmal** - Antes que nada

*Zuerst einmal danke ich allen Helfern.*

Antes que nada, doy las gracias a todos los voluntarios.

## 6.2 Continuación y transición

**91. dann** - Luego

*Mische die Zutaten, und backe den Kuchen dann dreißig Minuten.*

Mezcla los ingredientes y hornea el pastel luego treinta minutos.

**92. danach** - Después

*Wir gingen essen. Danach fahren wir nach Hause.*

Fuimos a comer. Después volvimos a casa.

**93. anschließend** - A continuación

*Das Meeting endete. Anschließend bereitete das Team einen Bericht vor.*

La reunión terminó. A continuación, el equipo preparó un informe.

**94. sodann** - Luego, posteriormente

*Sie studierte in Berlin und zog sodann nach Wien.*

Estudió en Berlín y luego se mudó a Viena.

**95. im Anschluss daran** - Después de eso

*Im Anschluss daran besichtigten wir die Altstadt.*

Después de eso, visitamos el casco antiguo.

**96. woraufhin** - Tras lo cual

*Der Preis stieg, woraufhin viele Kunden kündigten.*

El precio subió, tras lo cual muchos clientes cancelaron.

## 6.3 Último paso y cierre

**97. schließlich** - Finalmente

*Schließlich lässt man den Kuchen abkühlen.*

Finalmente, se deja enfriar el pastel.

**98. zuletzt** - Por último

*Zuletzt kontrollieren wir alle Angaben noch einmal.*

Por último, revisamos todos los datos una vez más.

**99. zum Schluss** - Para terminar

*Zum Schluss möchte ich mich bei allen bedanken.*

Para terminar, me gustaría dar las gracias a todos.

## 7 Conectores de tiempo y simultaneidad

*Temporalkonnektoren - Sitúan y relacionan acontecimientos.*

### 7.1 Momento en que ocurre algo

**100. als** - Cuando

*Als ich ankam, hatte das Geschäft schon geschlossen.*

Cuando llegué, la tienda ya había cerrado.

**101. sobald** - En cuanto

*Ruf mich an, sobald du zu Hause bist.*

Llárame en cuanto llegues a casa.

**102. solange** - Mientras

*Warte hier, solange ich weg bin.*

Espera aquí mientras estoy fuera.

**103. immer wenn** - Siempre que

*Immer wenn ich sie besuche, kocht sie Tee.*

Siempre que la visito, prepara té.

**104. gerade als** - Justo cuando

*Gerade als das Telefon klingelte, stand ich unter der Dusche.*

Justo cuando sonó el teléfono, estaba en la ducha.

### 7.2 Antes, después y continuidad

**105. bevor** - Antes de que

*Wasch dir die Hände, bevor du isst.*

Lávate las manos antes de comer.

**106. nachdem** - Después de que

*Wir gingen raus, nachdem der Regen aufgehört hatte.*

Salimos después de que paró la lluvia.

**107. bis** - Hasta que

*Warte hier, bis ich zurückkomme.*  
Espera aquí hasta que vuelva.

**108. seit** - Desde

*Seit dem Unfall fährt er vorsichtig.*  
Desde el accidente, conduce con cuidado.

**109. seitdem** - Desde que

*Seit er den neuen Job hat, ist er glücklicher.*  
Desde que tiene el trabajo nuevo, es más feliz.

### 7.3 Acciones simultáneas

**110. inzwischen** - Mientras tanto

*Die Karten werden gedruckt. Inzwischen kannst du Platz nehmen.*  
Las entradas se están imprimiendo. Mientras tanto, toma asiento.

**111. unterdessen** - Mientras tanto

*Ich koche. Unterdessen deckst du den Tisch.*  
Yo cocino. Mientras tanto, tú pones la mesa.

**112. währenddessen** - Mientras tanto

*Er las leise. Währenddessen regnete es draußen.*  
Él leía en silencio. Mientras tanto, llovía fuera.

**113. in der Zwischenzeit** - Mientras tanto

*Die Reparatur dauert zwei Stunden. In der Zwischenzeit zeigt Ihnen das Museum einen Film.*  
La reparación tarda dos horas. Mientras tanto, el museo les muestra una película.

## 8 Conectores de comparación y similitud

*Vergleichskonnektoren - Relacionan semejanzas y diferencias.*

### 8.1 Similitud entre ideas

**114. wie** - Al igual que

*Wie sein Bruder arbeitet er gern im Team.*  
Al igual que su hermano, le gusta trabajar en equipo.

**115. ebenso wie** - Igual que

*Der erste Film war ein Erfolg, ebenso wie die Fortsetzung.*  
La primera película fue un éxito, igual que la secuela.

**116. genau wie** - Exactamente igual que

*Genau wie ihre Schwester spielt Mia Klavier.*  
Exactamente igual que su hermana, Mia toca el piano.

**117. ähnlich wie** - Parecido a cómo

*In Deutschland ist es ähnlich wie in Österreich.*  
En Alemania es parecido a como es en Austria.

**118. vergleichbar mit** - Comparable a

*Die Situation ist vergleichbar mit der letzten Krise.*  
La situación es comparable a la última crisis.

**119. in gleicher Weise** - De la misma manera

*In gleicher Weise verbesserte auch das zweite Team seine Ergebnisse.*  
De la misma manera, el segundo equipo también mejoró sus resultados.

## 8.2 Comparación directa

**120. im Vergleich zu** - En comparación con

*Im Vergleich zum letzten Jahr sind die Preise gestiegen.*  
En comparación con el año pasado, los precios han subido.

**121. verglichen mit** - Comparado con

*Verglichen mit dem alten Modell ist das neue leiser.*  
Comparado con el modelo antiguo, el nuevo es más silencioso.

**122. je ... desto** - Cuanto ... más

*Je mehr du übst, desto besser wirst du.*  
Cuanto más practicas, mejor serás.

**123. umso** - Tanto más cuanto que

*Ihre Freude war umso größer, als sie den Preis verdient hatte.*  
Su alegría fue tanto mayor cuanto que se había ganado el premio.

**124. anders als** - A diferencia de

*Anders als sein Bruder schwimmt er gern.*  
A diferencia de su hermano, a él le gusta nadar.

## 9 Conectores de propósito

*Finalkonnektoren - Indican intención u objetivo.*

### 9.1 Objetivo directo

#### 125. **um ... zu** - Para

*Ich lerne Deutsch, um in Berlin zu studieren.*  
Aprendo alemán para estudiar en Berlín.

#### 126. **damit** - Para que

*Sprich lauter, damit alle dich hören.*  
Habla más alto para que todos te oigan.

#### 127. **für** - Para

*Ich lerne jeden Tag für die Prüfung.*  
Estudio todos los días para el examen.

#### 128. **zu dem Zweck** - A tal fin

*Zu dem Zweck gründete die Stadt eine eigene Hotline.*  
A tal fin, la ciudad creó una línea telefónica propia.

#### 129. **mit dem Ziel** - Con el objetivo de

*Sie trainiert täglich mit dem Ziel, einen Marathon zu laufen.*  
Entrena a diario con el objetivo de correr un maratón.

### 9.2 Metas e intenciones

#### 130. **in der Absicht** - Con la intención de

*Ich rief an in der Absicht, mich zu entschuldigen.*  
Llamé con la intención de disculparme.

#### 131. **mit Blick auf** - Con vistas a

*Mit Blick auf die Zukunft investiert die Firma in Solarenergie.*  
Con vistas al futuro, la empresa invierte en energía solar.

#### 132. **in der Hoffnung, dass** - Con la esperanza de que

*Wir warteten in der Hoffnung, dass das Wetter sich bessert.*  
Esperamos con la esperanza de que mejorara el tiempo.

**133. auf dass** - Para que (formal)

*Er arbeitete Tag und Nacht, auf dass das Projekt gelinge.*  
Trabajó día y noche para que el proyecto tuviera éxito.

**9.3 Prevención de un riesgo****134. aus Angst vor** - Por miedo a

*Aus Angst vor Fehlern prüft sie alles zweimal.*  
Por miedo a equivocarse, lo comprueba todo dos veces.

**135. aus Furcht, dass** - Por temor a que

*Sie flüsterte aus Furcht, das Baby könnte aufwachen.*  
Susurró por temor a que el bebé se despertara.

**10 Conectores de condición**

*Konditionalkonnektoren - Plantean requisitos y supuestos.*

**10.1 Condiciones generales****136. wenn** - Si

*Wenn es regnet, bleiben wir drinnen.*  
Si llueve, nos quedamos dentro.

**137. falls** - En caso de que

*Falls es Probleme gibt, rufen Sie mich an.*  
En caso de que haya problemas, llámeme.

**138. sofern** - Salvo que, siempre que

*Sofern nichts dazwischenkommt, treffen wir uns um acht.*  
Salvo imprevistos, nos vemos a las ocho.

**139. nur wenn** - Solo si

*Nur wenn der Professor zustimmt, darfst du gehen.*  
Solo si el profesor está de acuerdo, puedes irte.

**140. vorausgesetzt, dass** - Siempre que

*Wir fahren ans Meer, vorausgesetzt, das Wetter hält.*  
Vamos al mar, siempre que el tiempo acompañe.

**141. unter der Bedingung, dass** - Con la condición de que

*Ich helfe dir unter der Bedingung, dass du es zuerst selbst versuchst.*  
Te ayudaré con la condición de que lo intentes primero tú.

**10.2 Casos previstos y alternativas****142. im Falle (dass)** - En caso de (que)

*Im Falle einer Verspätung informieren Sie bitte das Büro.*  
En caso de retraso, informe a la oficina, por favor.

**143. andernfalls** - De lo contrario

*Wir müssen jetzt los, andernfalls verpassen wir den Zug.*  
Tenemos que irnos ya; de lo contrario, perderemos el tren.

**144. im Zweifelsfall** - En caso de duda

*Im Zweifelsfall wenden Sie sich an den Support.*  
En caso de duda, dirijase al servicio de soporte.

**145. gegebenenfalls** - En su caso

*Gegebenenfalls verschieben wir das Treffen auf Freitag.*  
En su caso, pospondremos la reunión al viernes.

**10.3 Hipótesis y supuestos****146. angenommen, dass** - Suponiendo que

*Angenommen, du gewinnst im Lotto – was würdest du tun?*  
Suponiendo que ganes la lotería, ¿qué harías?

**147. gesetzt den Fall, dass** - En el supuesto de que

*Gesetzt den Fall, dass der Flug ausfällt, nehmen wir den Zug.*  
En el supuesto de que se cancele el vuelo, tomaremos el tren.

**10.4 Condición negativa****148. es sei denn, dass** - Salvo que

*Wir kommen pünktlich, es sei denn, es gibt einen Stau.*  
Llegaremos puntualmente, salvo que haya atasco.

**149. ohne dass** - Sin que

*Er ging, ohne dass jemand es bemerkte.*  
Se fue sin que nadie se diera cuenta.

## 11 Conectores de ejemplificación y aclaración

*Beleg- und Erläuterungskonnektoren - Ilustran una idea o la precisan.*

### 11.1 Presentación de ejemplos

**150. zum Beispiel** - Por ejemplo

*Viele Früchte enthalten Vitamine. Zum Beispiel haben Orangen viel Vitamin C.*  
Muchas frutas contienen vitaminas. Por ejemplo, las naranjas tienen mucha vitamina C.

**151. beispielsweise** - Por ejemplo

*Manche Tiere wandern. Beispielsweise fliegen viele Vögel in den Süden.*  
Algunos animales migran. Por ejemplo, muchas aves vuelan hacia el sur.

**152. wie zum Beispiel** - Como

*Ich mag Outdoor-Aktivitäten wie zum Beispiel Wandern und Radfahren.*  
Me gustan las actividades al aire libre, como caminar y andar en bici.

**153. etwa** - Por ejemplo

*Einige Geräte, etwa der Fernseher, bleiben im Standby.*  
Algunos aparatos, por ejemplo el televisor, quedan en reposo.

**154. unter anderem** - Entre otros

*Das Programm enthält unter anderem Schwimmen und Yoga.*  
El programa incluye, entre otras cosas, natación y yoga.

### 11.2 Enumeración y casos particulares

**155. insbesondere** - En particular

*Ich höre gern Musik, insbesondere Jazz.*  
Me gusta escuchar música, en particular jazz.

**156. speziell** - Específicamente

*Wir brauchen Nachschub, speziell Papier und Tinte.*  
Necesitamos suministros, específicamente papel y tinta.

**157. namentlich** - En concreto

*Mehrere Kollegen, namentlich Frau Berger, halfen mit.*

Varios compañeros, en concreto la señora Berger, echaron una mano.

**158. und zwar** - En concreto

*Er kommt morgen, und zwar um zehn Uhr.*

Viene mañana, y en concreto a las diez.

## 11.3 Reformulación de una idea

**159. das heißt (d. h.)** - Es decir

*Die Sitzung wird verschoben, das heißt, sie findet nächste Woche statt.*

La reunión se pospone, es decir, tendrá lugar la próxima semana.

**160. mit anderen Worten** - En otras palabras

*Der Laden schließt. Mit anderen Worten, wir müssen jetzt gehen.*

La tienda cierra. En otras palabras, debemos irnos.

**161. anders gesagt** - Dicho de otro modo

*Anders gesagt: Wir geben mehr aus, als wir einnehmen.*

Dicho de otro modo: gastamos más de lo que ganamos.

**162. sprich** - O sea

*Wir haben keine Zeit mehr, sprich, der Plan muss kürzer werden.*

Ya no tenemos tiempo, o sea, el plan tiene que acortarse.

**163. genauer gesagt** - Más concretamente

*Wir trafen uns letzte Woche, genauer gesagt am Donnerstag.*

Nos vimos la semana pasada, más concretamente el jueves.

## 12 Conectores de énfasis y precisión

*Betonungskonnektoren - Destacan información o matizan su importancia.*

### 12.1 Confirmación y refuerzo

**164. tatsächlich** - De hecho

*Das Projekt war anspruchsvoll. Tatsächlich war es unser schwerstes.*

El proyecto fue exigente. De hecho, fue el más difícil que tuvimos.

**165. in der Tat** - De hecho

*Ich dachte, es sei schwer. In der Tat war es leicht.*  
Pensé que era difícil. De hecho, fue fácil.

**166. wirklich** - De verdad

*Heute ist es wirklich kalt.*  
Hoy hace frío de verdad.

**167. durchaus** - Desde luego

*Ein Umzug ist durchaus eine Überlegung wert.*  
Una mudanza es, desde luego, digna de consideración.

**168. gewiss** - Desde luego, ciertamente

*Gewiss können wir die Einzelheiten morgen besprechen.*  
Desde luego, podemos hablar de los detalles mañana.

**169. zweifellos** - Sin duda

*Zweifellos hat das Team Fortschritte gemacht.*  
Sin duda, el equipo ha progresado.

## 12.2 Prioridad e importancia

**170. vor allem** - Sobre todo

*Vor allem solltest du ruhig bleiben.*  
Sobre todo, deberías mantener la calma.

**171. besonders** - Especialmente

*Ich lese gern, besonders an Regentagen.*  
Me gusta leer, especialmente los días de lluvia.

**172. hauptsächlich** - Principalmente

*Der Fehler lag hauptsächlich bei der Planung.*  
El error estuvo principalmente en la planificación.

**173. in erster Linie** - En primer término

*Es geht in erster Linie um die Sicherheit der Kinder.*  
Se trata, en primer término, de la seguridad de los niños.

## 12.3 Destacar un detalle

**174. gerade** - Precisamente

*Gerade der letzte Schritt ist am wichtigsten.*  
Precisamente el último paso es el más importante.

**175. ausgerechnet** - Precisamente (lo inesperado)

*Ausgerechnet heute ist der Aufzug kaputt.*  
Precisamente hoy está averiado el ascensor.

**176. ohnehin** - De todos modos

*Der Termin passt mir ohnehin nicht.*  
La fecha, de todos modos, no me venía bien.

## 13 Conectores de alternativas y excepciones

*Alternativ- und Ausnahmekonnektoren - Presentan opciones, límites o excepciones.*

### 13.1 Elección entre opciones

**177. oder** - O

*Wir können gehen oder bleiben.*  
Podemos irnos o quedarnos.

**178. oder aber** - O, si no

*Wir nehmen den Bus, oder aber wir laufen.*  
Cogemos el autobús o, si no, vamos a pie.

**179. beziehungsweise (bzw.)** - O bien

*Wir treffen uns am Dienstag bzw. Mittwoch, je nach Wetter.*  
Nos vemos el martes o el miércoles, según el tiempo.

**180. entweder ... oder** - O ... o

*Entweder wir gehen jetzt oder wir verpassen den Zug.*  
O salimos ahora o perdemos el tren.

**181. ob ... oder** - Ya sea ... o

*Ob es regnet oder schneit, das Spiel findet statt.*  
Ya sea que llueva o nieve, el partido tendrá lugar.

**182. mal ... mal** - A veces ... a veces

*Mal gewinnt sie, mal verliert sie.*  
A veces gana ella, a veces pierde.

### 13.2 Exclusiones y excepciones

**183. außer** - Excepto

*Alle kamen, außer Daniel.*  
Vinieron todos, excepto Daniel.

**184. abgesehen von** - Aparte de

*Abgesehen von einem Fehler ist dein Bericht ausgezeichnet.*  
Aparte de un error, tu informe es excelente.

**185. ausgenommen** - A excepción de

*Alle Zimmer sind offen, ausgenommen den Dachboden.*  
Todas las habitaciones están abiertas, a excepción del ático.

**186. bis auf** - Salvo por

*Die Halle war still, bis auf das Ticken einer Uhr.*  
El salón estaba en silencio, salvo por el tic tac de un reloj.

**187. geschweige denn** - Por no hablar de

*Er kann nicht schwimmen, geschweige denn tauchen.*  
No sabe nadar, por no hablar de bucear.

### 13.3 Sustitución

**188. anstatt** - En vez de

*Anstatt zu telefonieren, schrieb er eine Nachricht.*  
En vez de llamar, escribió un mensaje.

## 14 Conectores de resumen y conclusión

*Zusammenfassende Konnektoren* - Recogen las ideas y cierran el discurso.

### 14.1 Síntesis de las ideas

**189. insgesamt** - En total

*Insgesamt haben wir zwanzig Gäste eingeladen.*  
En total, hemos invitado a veinte personas.

**190. alles in allem** - En definitiva

*Alles in allem war die Reise ein voller Erfolg.*  
En definitiva, el viaje fue un éxito total.

**191. im Ganzen** - En conjunto

*Im Ganzen gesehen war das Jahr gut.*  
En conjunto, el año fue bueno.

**192. zusammenfassend** - Resumiendo

*Zusammenfassend lässt sich sagen, dass der Plan drei Phasen hat.*  
Resumiendo, se puede decir que el plan tiene tres fases.

**193. kurz gesagt** - En pocas palabras

*Kurz gesagt: Wir brauchen mehr Zeit und Geld.*  
En pocas palabras: necesitamos más tiempo y dinero.

**194. kurzum** - En suma

*Kurzum, der Entwurf muss überarbeitet werden.*  
En suma, hay que revisar el borrador.

## 14.2 Visión general

**195. im Großen und Ganzen** - Por lo general

*Im Großen und Ganzen funktioniert das neue System gut.*  
Por lo general, el sistema nuevo funciona bien.

**196. durchweg** - Sin excepción

*Die Rückmeldungen waren durchweg positiv.*  
Las reacciones fueron positivas sin excepción.

**197. im Wesentlichen** - En esencia

*Im Wesentlichen machen beide Vorschläge dasselbe.*  
En esencia, ambas propuestas plantean lo mismo.

## 14.3 Conclusión y cierre

**198. abschließend** - Para concluir

*Abschließend sei noch einmal auf die Sicherheit hingewiesen.*  
Para concluir, conviene recordar una vez más la seguridad.

**199. letztlich** - En última instancia

*Letztlich entscheidest du.*  
En última instancia, tú decides.

**200. in letzter Konsequenz** - En el análisis final

*In letzter Konsequenz zählt klare Kommunikation am meisten.*

En el análisis final, la comunicación clara es lo que más importa.

**Viel Erfolg beim Verbinden deiner Gedanken auf Deutsch!**  
**¡Mucha suerte conectando tus ideas en alemán!**